

9 TRENDS – ALT UND NEU – LOKALISIERUNG GESTALTEN

Jede Branche wird sowohl durch stetigen Fortschritt als auch durch bahnbrechende neue Innovationen geprägt. Auf die richtige Weise betrachtet bieten beide Situationen die Chance auf einen Wettbewerbsvorteil.

Welche dieser neun Lokalisierungstrends werden Ihre Chance sein?

1 CONTENT-EXPLOSION

Die Nachfrage steigt



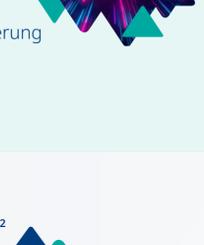
Nach allen Erkenntnissen wird die Nachfrage nach Lokalisierung weiter steigen.

Wachstum in der Sprachdienstleistungsbranche (kumulierte jährl. Wachstumsrate)¹



2 NUANCIERTE LOKALISIERUNG

Relevanz ist das A und O



Immer mehr Menschen erwarten, dass Lokalisierung nicht nur auf ihr Land oder ihre Sprache zugeschnitten ist, sondern auch auf regionale, lokale und sogar individuelle Besonderheiten.

Kulturelles Verständnis ist ausschlaggebend²

88 % sind der Meinung, dass es für globale Marken wichtig ist, ihr kulturelles Verständnis zu demonstrieren.



Nur 31 % glauben, dass Marken sich tatsächlich darum bemühen.



3 SCHNELLE LIEFERUNGEN

Kosten und Geschwindigkeit sind entscheidend



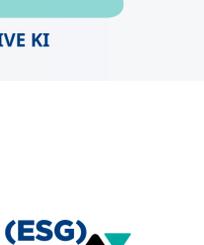
Übersetzungsexpert:innen, die Inhalte schneller und kostengünstiger zu einer hohen Qualität bereitstellen können, profitieren von dieser Situation.

Wobei stehen Übersetzungsexpert:innen am stärksten unter Druck?³



4 GENERATIVE KI/ LARGE LANGUAGE MODELS

KI kann die Lokalisierung transformieren



Generative KI-Modelle, insbesondere **LLMs**, können Übersetzungen fließender klingen (generative Übersetzung) und Lokalisierungsexpert:innen unterstützen (Smart Help). Für eine effektive Nutzung ist es jedoch unerlässlich, ihre **Stärken** und **Schwächen** zu verstehen.

Generative KI transformiert die Inhaltserstellung



5 UMWELT, SOZIALES UND UNTERNEHMENSFÜHRUNG (ESG)

Repräsentation zählt



Unternehmen wollen zunehmend, dass ESG-Werte wie Vielfalt, Gleichstellung und Inklusion (Diversity, Equity and Inclusion, DEI) sich in jeder Sprache widerspiegeln, in der sie kommunizieren.

DEI ist eine Priorität für Marketingexpert:innen⁴

82 % gaben an, dass dies für ihre Marketingstrategien in 2023 wichtig sei.



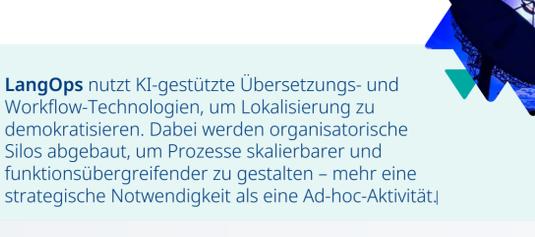
6 CLOUD-FIRST-ARBEITSWEISE

Mehr Flexibilität zahlt sich aus



Die Branche entwickelt sich weiter von On-Premises- bzw. Desktop-Prozessen hin zu Cloud-First-Arbeitsweisen, wobei eine Kombination aus beiden Optionen derzeit am beliebtesten ist.

Bevorzugte Option für Übersetzungssoftware⁵



7 CROWDSOURCING

Eine Crowdsourcing-Community kann mehr leisten



Es ist möglich, relevanter und repräsentativer zu werden, indem man auf eine breitere Community aus Übersetzer:innen, darunter auch Freiwillige, zurückgreift.

ABER: Die richtigen Crowdsourcing-Vorgehensweisen und -Schulungen sind entscheidend für die Aufrechterhaltung von Qualität, pünktlichen Lieferungen und Sicherheit



8 SPRACHPROZESSE

Lokalisierung wird immer strategischer



LangOps nutzt KI-gestützte Übersetzungs- und Workflow-Technologien, um Lokalisierung zu demokratisieren. Dabei werden organisatorische Silos abgebaut, um Prozesse skalierbarer und funktionsübergreifender zu gestalten – mehr eine strategische Notwendigkeit als eine Ad-hoc-Aktivität.

LangOps ermöglicht es Unternehmen, Mitarbeiter:innen, Prozesse und Technologien effektiver für die mehrsprachige Kommunikation einzusetzen



9 ECOSYSTEM

Lokalisierung wird besser integriert



Sie können Reibungspunkte in Lokalisierungsprozessen durch eine bessere Integration und Automatisierung der verfügbaren Tools beseitigen.

Nimdzi führt nahezu 1.000 Sprachtechnologie-Tools in 10 Kategorien auf.⁶ Es ist entscheidend, die von Ihnen verwendeten miteinander zu verknüpfen.

1 – The 2023 Nimdzi 100 (Abschnitt: The market), März 2023

2 – RWS-Bericht „2023 Freigeschaltet“, Februar 2023

3 – RWS, Wohin gehen die Trends in der Übersetzungsbranche 2023?, März 2023

4 – WARC, „It's time to put diversity, equity and inclusion at the forefront of marketing effectiveness“, Februar 2023

5 – RWS, Wohin gehen die Trends in der Übersetzungsbranche 2023?, März 2023

6 – Nimdzi Language Technology Atlas, August 2023

Wenn Sie wissen möchten, wie Sie auf diese Trends reagieren können, wenden Sie sich bitte an uns:
trados.com/de/contact-us

